

(עברית וערבית אחר האנגלית – اللغة العربية والعبرية تتبع اللغة الانجليزية - Hebrew & Arabic follow English)

### ***South of Hebron Youth Interfaith Encounter – September 28<sup>th</sup>***

Participants: 3 Jews & 4 Muslims

We met at the Swedish Theological Institute, a beautiful place in West Jerusalem.

The encounter dealt with various issues in the world of marriage from the point of view of Judaism and Islam.

During the encounter we realized how many principles are similar in the two religions: from the need to bring money in order for the marriage to be valid to the "ketuba" – a detailed contract of the financial commitments of the husband in the case there is a need for divorce.

In some issues it was interesting to see that despite the many similar points, the two religions took different paths in things in which they were identical in the beginning. One example is the rule that in principle a man can marry more than one wife. While in Judaism even though it was allowed in the ancient time, various limitations were introduced during the years, which forbid a Jewish man to marry more than one wife. In Islam this rule is still valid and even practiced. Our friends explained it as socially needed due to the fact that there are more women than men. Still they emphasized that a man who chooses to go this way has to be able to provide for all his wives in dignity.

We ended the encounter in relaxed atmosphere, with coffee and cigarettes. We all enjoyed it a lot and hope things will continue to grow,

### ***Prayer – in Judaism and Islam, January 3<sup>rd</sup>, 2013***

Venue – Austrian Hospice, Old City of Jerusalem

Participating – 4 Jews, 3 Muslims

Prayer in Judaism:

We talked about the duty in Judaism to pray three prayers a day.

We talked about the Shabbat prayers – and their length. We mentioned the big amount of words that are said in each of the prayers, which becomes a whole book (the "Siddur")! We also mentioned the centrality of Jerusalem in the prayers.

Prayer in Islam:

We talked about the number of daily prayers – five. We also learned that the people are called to the prayer by the loudspeaker of the Mosque and that there is an obligation for those who hear the call. The Muslim prayer has fewer words but more preparations: many parts of the body need to be washed (compared with the hands only in Judaism).

We saw that in the end of both the Jewish prayer and the Muslim prayer – there is a movement of salutation to the right and to the left, which symbolizes in Judaism the farewell from God and in Islam saying goodbye to the angels.

Reported: Yossi

## **קבוצת מדרום לחברון – 28.9.2012**

משתתפים: 3 יהודים + 4 מוסלמים.

תוכן המפגש:

נפגשנו ב'מכון השוויצרי לתאולוגיה' (STI). מקום יפיפה במערב ירושלים. תוכן המפגש עסק בהיבטים השונים בעולם הנישואין מנקודת מבטה של היהדות והאסלאם. במהלך הפגישה נוכחנו לגלות הרבה עקרונות דומים בין הדתות, מהצורך בהבאת כסף או ('מהר') לשם החלת הנישואין ועד 'הכתובה' – חוזה מפורט על התחייבויותיו הכלכליות של הבעל אם יתעורר הצורך בגירושין. בכמה דברים היה מעניין לראות שלמרות שהיו נק' דומות רבות נראה ששני הדתות לקחו כיוון שונה בכמה דברים שהיו ביניהם שיוויון בתחילת הדרך. דוגמא לכך נמצא בדין העקרוני המתיר לגבר להינשא ליותר מאשה אחת. בעוד ביהדות על אף שזה היה מותר בתקופה קדומה יותר הוטלו גזירות שונות ברבות השנים האוסרים על גבר יהודי להינשא ליותר מאשה אחת, אצל האסלאם דין זה עדיין תקף ואף נהוג. (כך הבנו מהחברים הנוכחים אשר הסבירו את הצורך בכך גם מבחינה חברתית; עודף במספר הנשים לעומת הגברים וכ"ו, בכל זאת הם הדגישו שאדם הבוחר לנהוג כך חייב להיות מסוגל לפרנס את נשותיו בכבוד.)

סיום המפגש היה ברוח טובה על כוס קפה וסיגרייה.

בכללי נהנינו מאוד, ומקווים שהדברים ימשיכו ויגדלו.

## **תפילה – ביהדות ובאסלאם 4.1.2013**

מיקום – ההוספיס האוסטרי, העיר העתיקה, ירושלים.  
נוכחים – 4 יהודים, 3 מוסלמים.

## תפילה ביהדות:

שוחחנו על החובה ביהדות להתפלל שלוש תפילות ביום.

דיברנו על תפילות שבת – ועל אורכן. הזכרנו את כמות המילים הרבה הנאמרת בכל אחת מהתפילות המגיעה לכדי ספר שלם (הסידור)! וכן את מרכזיות ירושלים בתפילות.

## תפילה באסלאם:

דיברנו על כמות התפילות בהשוואה ליהדות – חמש פעמים ביום, כמו כן למדנו כי הבאים להתפלל נקראים ברמקול של המסגד – וישנה מחויבות לשומעים (הם הוסיפו וסיפרו כי במדינות מסוימות המסגדים מתואמים בזמן הקריאה). דיברנו על אורך התפילות – אשר מלווה במעט מילים אך מחויבת רחיצה של הגוף לפני כן (ולא רק הידיים כמו אצלנו).

ראינו כי גם בסוף התפילה היהודית וגם בזו המוסלמית – יש תנועה של קידה לימין ולשמאל. אשר מסמלת ביהדות פרידה מהאל, ובאסלאם אמירת שלום למלאכים.

דיווח: יוסי

מجموعة جنوب الخليل- 28.9.2012

مضمون الاجتماع:

التقينا في المعهد السويسري للاهوت " (STI). مكان جميل في القدس الغربية. مضمون الاجتماع كان عن موضوع الزواج من النواحي المختلفة من وجهة نظر الإسلام واليهودية. خلال الاجتماع لاحظنا أن الكثير من المبادئ مماثلة بين الأديان، وضرورة تقديم المال أو ('المهر') لتطبيق الزواج وحتى 'كتب الكتاب' - وهو عقد الزواج فيه التفاصيل المالية المطلوبة من الزوج في حالة الطلاق إذا لزم الأمر. في بعض الأشياء التي كانت مثيرة للاهتمام أن نرى على الرغم من أنه هناك العديد من النقاط المماثلة يبدو أن الديانتين قد اتخذت مسارا مختلفا في العديد من الأشياء التي كانت بينها المساواة في البداية. مثال على ذلك هو القانون الأساسي الذي يسمح للرجل أن يتزوج أكثر من امرأة واحدة. في اليهودية، على الرغم من ان هذا الامر في الماضي كان متقف عليه ولكن في فترات مختلفة فرضت مراسيم مختلفة مع مرور السنين التي تمنع من الرجل اليهودي من الزواج من اكثر من امرأة واحدة، الا في الشريعة الإسلامية، هذا الامر لا يزال قائما وفق الشرع. (هكذا فهمنا من الأعضاء الحاضرين الذي أوضح ضرورة هذا الامر من ناحية اجتماعية؛ العدد الفانض من النساء مقارنة بالرجال، وما إلى ذلك، على الرغم من ذلك اوضحوا لنا ان كل شخص يختار مثل هذه الطريق عليه ان يكون مقتدر ماديا حتى يستطيع دعم وصراف على زوجته باحترام).

انهينا اللقاء في جو ممتع بشرب القهوة وسجارة.

كان لقاء ممتع , نأمل بان تستمر الامور وتتوسع .

الصلاة - باليهودية والإسلام

الموقع - المعهد النمساوي، البلدة القديمة، القدس.

## الصلاة في الديانة اليهودية:

تحدثنا عن التزام اليهودي للصلاة ثلاث مرات في اليوم.

تحدثنا عن صلاة يوم السبت – ومدة الصلاة. ذكرنا عدد الكلمات التي نتلوها في كل صلاة من الصلوات.

إلى كتاب كامل (السيديور)! وعلى أهمية القدس في الصلاة.

## الصلاة في الإسلام:

تحدثنا عن عدد الصلوات بالمقارنة باليهودية - خمس مرات في اليوم، وعلما أنهم ينادو الى الصلاة عن طريق مكبر الصوت من المسجد - وتلتزم المستمعين (وقالوا كذلك أن المساجد في بعض البلدان محددة بأوقات للقراءة). تحدثنا عن طول الصلاة - الذي يكون مصحوبا ببضع كلمات، ولكن ملتزمة بغسل الجسم قبل الصلاة أي الوضوء (وليس يتوقف على غسل اليدين فقط مثلنا).

رأينا أنه في نهاية الصلاة اليهودية ولدى المسلمين - حركة توجيه الراس الى اليمين وإلى اليسار مما يدل على الانفصال عن الله في اليهودية والإسلام رد التحية واختتام الصلاة.

تقرير:

يوسي